

## **Abstract**

The focus of this thesis is the translation of the book *Patti Smith. Helene Hegemann über Patti Smith, Christof Schlingensief, Anarchie und Tradition* from German into Czech. The text was published in 2021 as part of the *KiWi Musikbibliothek* edition of the German publishing house Kiepenheuer & Witsch, in which artists write with “radical subjectivity” on their favourite musicians. In this text with autobiographical and essayistic elements, its author Helene Hegemann discusses the singer Patti Smith, her work and a personal encounter with her. An additional important theme of the book is experimental theatre with a focus on director Christof Schlingensief. The thesis begins with a reasoning for choosing this book to be translated and an introduction of Helene Hegemann and her work. The next part includes an analysis of the translated text as well as a description of the translation method used, followed by the text of the translation itself. The thesis concludes with a discussion of the problems encountered during the translation process and their solutions.

## **Key words**

Helene Hegemann, Patti Smith, Christof Schlingensief, anarchy, tradition, biography, autobiography, music, theatre, art, punk, alternative scene, pop culture, translation